بيـان صحفـي

Press Release

التاريخ: 03 / 10 / 2010

عقـد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعـه الثـامن لعـام 2010، يـوم الأحـد الموافـق 2010/10/03، برئاسة معالي خليل محمد شـريف فولاذي، رئيس مجلس الإدارة، وحـضـور معـالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سـلطان بن ناصـر الـسـويدي، المحافـظ، وحضور كل من سـعادة : يونس حـاجي خـوري، مبارك راشد المنصوري، خالد أحمد الطاير وخالـد محمد سالم بالعمـى، أعضاء مجلس الإدارة وسـعادة محمد علي بن زايـد الفلاسـي، نائـب المحافـظ ومجموعة من كبار موظفي المـصرف المركـزي، حيث صادق المجلس على محضر اجتماعه السابـق والقرارات التي تم اتخاذهـا في ذلك الاجتماع.

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 8th meeting for the year 2010 on Sunday, 03 October, 2010 under the chairmanship of H.E. Khalil Mohammed Sharif Foulathi, Chairman of the Board, attended H. E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman of the Board and attended by H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Khoori, Mubarak Rashid Al Mansouri, Khalid Ahmed Altayer, and Khalid Mohammed Salem Balama, also the Deputy Governor H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi and a group of senior Central Bank staff. The Board approved minutes of the previous meeting as well as decisions taken therein.

هذا، وقد ناقش المجلس مذكرة حـول إعـداد نظـام للرقابة الاحترازية الكلية.

The Board discussed a memorandum on preparation of Macro Prudential Regulation.

كما استمع المجلس إلى تقرير المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الخزانـة بـشأن الوضـع النقـدي متـضمناً الإحصاءات النقدية وتطورات السوق المالية المحليـة ووضع شهادات الإيداع التي يـصدرها المـصـرف المركـزي وتضمن التقريـر ملخصـاً عن تطورات سـعر الفائدة على الودائع بين البنوك (الإيبـور).

The Board heard report of the Senior Executive Director of Treasury Department regarding the monetary position, which included monetary statistics, domestic financial markets developments, and position of certificates of deposit issued by the Central Bank in addition to developments in Inter-bank interest rate (EBOR).

واطلع المجلس على تقرير مقدم من المدير التنفيـذي الرئيسـي لدائرة الرقابة والتفتيش على المـصارف عن الوضع المصرفي والإحصاءات المصرفية التـي أظهرت تحسناً تدريجياً في المؤشـرات الخاصـة بالنظـام المصرفـي.

The Board reviewed the report submitted by the Senior Executive Director of the Banking Supervision and Examination Department regarding the banking position and banking statistics, which showed gradual improvement in banking indicators.

وناقش المجلس الطلبات المقدمـة مـن البنـوك العاملـة في الدولة بتوسيـع نشاطها وفتح فـروع جديـدة لهـا، وطلبـات الأشـخاص الطبيعيـين والاعتباريين لتأسيس شركات / مؤسسـات لممارسـة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة، حيث وافق المجلس على الطلبات المـستكملة للـشروط حـسب القانون والأنظمة المعمول بهـا والخاصة بكل نشاط على حده.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks operating in the UAE to expand their businesses and open new branches, and reviewed applications from natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and money changing business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the law and regulations, as applied to each business activity

واسـتكمل المجلـس مناقـشة بـاقي الموضـوعات المدرجـة على جـدول أعماله واتخـذ القـرارات المتعلقة بها.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.